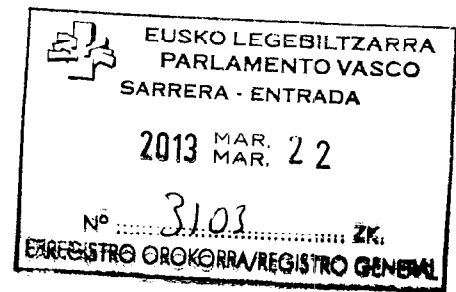




EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO



A LA MESA DEL PARLAMENTO VASCO

Los Grupos parlamentarios abajo firmantes, al amparo del vigente Reglamento de la Cámara, tienen el honor de presentar las siguientes PROPUESTAS DE RESOLUCIÓN en relación al **debate monográfico sobre los pasos que se deben dar para la resolución del conflicto político** (10\11\08\00\0003).

JUSTIFICACIÓN

El Parlamento Vasco se reafirma en los principios y compromisos recogidos en las conclusiones de la Ponencia sobre Paz y Convivencia y entiende los mismos como la base ética y democrática del trabajo a desarrollar en el futuro. Por todo ello se presentan hoy en la siguiente

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

La búsqueda de la paz y la convivencia ha sido una preocupación y ocupación constante en la labor política e institucional del Parlamento Vasco desde su constitución. No podía haber sido de otro modo, tratándose de la Institución emanada de la voluntad popular en el ejercicio democrático. La atención a todos los derechos humanos, el ejercicio de su defensa por medio de la palabra plasmadas en numerosas medidas legislativas e iniciativas de esta Cámara, dan fe del compromiso del Parlamento Vasco con la búsqueda incesante de una paz integral y una convivencia democrática para Euskadi, una paz duradera trabajada en el diálogo, en la justicia, en la verdad y en el interés general del Pueblo Vasco.

EUSKO LEGEBILTZARREKO MAHAIARI

Behean sinatzen duten legebiltzar taldeek, Ganbera honetako erregelamenduari jarraiki, honako EBAZPEN PROPOSAMENAK aurkezteko ohorea dute, **gatazka politikoaren konponbidean eman beharreko urratsen inguruko eztabaida monografikoari buruz** (10\11\08\00\0003).

ZIOA

Eusko Legebiltzarrak Bake eta Bizikidetzari buruzko Ponentzian jasotako printzipio eta konpromisoak berresten ditu, eta horiek hartzen ditu etorkizunean garatu beharreko lanaren oinarri etiko eta demokratikotzat. Hori guztiagatik, honako

EBAZPEN PROPOSAMENA aurkezten da:

Bakearen eta bizikidetzaren bilaketa Eusko Legebiltzarraren lan politiko eta instituzionalaren etengabeko kezka eta zeregina izan da, Legebiltzarra sortu zenetik. Ezin zen beste modura izan, ariketa demokratikoaren bitartez, herritarren borondateetik sortutako erakundea baita. Giza eskubide guztienganako arretak, bere defentsak legeri-neurri eta Ganbera honetako ekimen ugarietan erabilitako hitzen bidez, bake integrala eta Euskadirako bizikidetzaren demokratikoaren etengabeko bilaketaren aldeko Eusko Legebiltzarrak duen konpromezua erakusten du, elkarrizketaren, justiziaren, egiaren eta Euskal Herriaren interes orokorraren bidez landutako bake iraunkor bat.

El anuncio de ETA del cese definitivo de su actividad armada el 20 de octubre de 2011 ha abierto un nuevo panorama y un nuevo tiempo en los que abordar las políticas sobre la paz, la convivencia y la humanización. Tras décadas de violencia destructiva y de vulneración de los derechos humanos, la consolidación de este nuevo tiempo solo será posible con la desaparición definitiva de ETA.

Esta declaración parlamentaria sintetiza las diversas aportaciones hechas por distintos agentes sociales y políticas en el transcurso de los últimos meses. Ordena su contenido en una propuesta de principios y compromisos.

Lo contenido es el resultado de la escucha, el diálogo y la puesta en común desarrollada en este Parlamento. Su intención es ofrecer contenidos asumidos y compartidos que nos conduzcan a la paz y la convivencia, auténtica exigencia de la sociedad vasca y deber ético, político y democrático de los representantes de la voluntad popular.

I.-PROPUESTA DE PRINCIPIOS Y COMPROMISOS

La defensa de todos los derechos humanos y de los valores de la democracia deberá ser referente político, institucional y social con el fin de ir construyendo una paz integral y una convivencia democrática. Su basamento tendrá en cuenta una mirada a nuestro pasado y una visión del presente que considere el horizonte futuro.

Principios para una paz con memoria

2011ko urriaren 20an ETAk emandako bere jarduera armatuaren etenaren iragarkiak, panorama berri bat ireki du eta garai berri bat bakearen, bizikidetzaren eta humanizazioaren inguruko politikei ekin ahal izateko. Indarkeria suntsitzailearen eta giza eskubideen urraketa gertatu den hamarkaden ostean, garai berri honen finkatzea posiblea izango da ETAREN desagertzearen definitiboarekin.

Legebiltzar adierazpen honek honek, azken hilabeteotan, eragile sozial eta politiko ezberdinek egindako zenbait ekarpen laburbiltzen ditu. Bere edukia, printzipioen eta konpromezuen proposamen baten antolatzen du.

Edukia, Legebiltzar honek garatutako elkarri entzutearen, elkarrizketaren eta bateratze lanaren ondorioa da. Bere asmoa, bakera eta bizikidetzara eramango gaituzten konpromezuak eta partekatutako edukiak eskaintzea da, hauxe baita, euskal gizarteak eskatzen duena eta herritarren borondatearen ordezkarien betebeharrak etiko, politiko eta demokratikoa.

I.- PRINTZIOEN ETA KONPROMEZUEN PROPOSAMENA.

Giza eskubide guztien defentsa eta demokraziaren baloreak, erreferentzia politiko, instituzional eta soziala izan beharko dira, bake integral bat eta bizikidetzaren demokratikoa eraikitzen joateko helburuarekin. Bere oinarriak, gure iraganari zuzendutako begirada eta etorkizuneko zerumuga kontsideratuko duen orainaren ikuspegia kontuan izango du.

Oroimena izango duen bakerako printzipioak

Principio básico

La paz y la convivencia futura requieren el reconocimiento de la injusticia de la violencia, el reconocimiento del daño causado y de la dignidad de las víctimas, todas ellas merecedoras del derecho a la verdad, la justicia y la reparación.

Principios específicos

1. Establecer el principio de responsabilidad: supone determinar y reconocer la responsabilidad de cada cual en el pasado y las consecuencias relativas a las vulneraciones de los derechos humanos.
2. Articular una memoria colectiva no neutral y activa contra la quiebra de los derechos humanos y sus consecuencias.
3. Considerar que la memoria constituye una herramienta esencial para la deslegitimación ética, social y política del terrorismo.
4. Evitar una verdad a medias, reprimida o amnésica: configurar, a través del relato objetivo de los hechos, la verdad compartida sobre las violaciones contra los derechos humanos.
5. Asumir que, aun siendo deseable un acuerdo compartido entre diferentes sobre las causas de lo ocurrido, se podrá dar una pluralidad de interpretaciones sobre la génesis de la vulneración de derechos humanos, concluyendo que todas las rupturas de dichos derechos se dieron porque grupos y personas antepusieron a la dignidad humana otros objetivos.
6. Procurar que la construcción de una memoria compartida sea un medio para aliviar el sufrimiento injusto de las víctimas y evitar la impunidad; así como para la consecución de la paz y la convivencia

Oinarrizko printzipioa

Etorkizuneko bakeak eta bizikidetzak biolentziaren bidegabekeriaren aitortzea eskatzen dute, sortutako minaren eta biktimen duintasunaren aitortzea, biktima guztiek, egirako, justiziarako eta erreparaziorako eskubidea dutelarik.

Printzipio zehatzak

1. Arduraren printzipioa ezartzea: iraganean bakoitzak izan duen arduraren eta giza eskubideen urraketari loturiko ondorioak zehaztea eta aitortzea suposatzen du.
2. Oroimen kolektibo ez-neutral eta aktibo bat artikulatzea, giza eskubideen apurketa zein bere ondorioen kontra.
3. Oroimena, terrorismoaren deslegitimazio etiko, sozial eta politikorako funtsezko lantresna bat dela kontsideratzea.
4. Erdizkako, erreprimutako edo amnesikoak diren egia ekiditzea: gertaeren kontakizun objektiboaren bitartez, giza eskubideen kontrako urraketei buruzko partekatutako egia taxutu.
5. Gertatutakoaren arrazoen inguruan ezberdinen arteko partekatutako akordio bat lortzea hobe izango litzatekeelarik, giza eskubideen urraketaen sorrerari interpretazio aniztasun bat eman ahal izango zaiola ulertu behar da, ondorioztatuz, eskubide horien hauste guztiak eman zirela talde eta pertsonak giza duintasunaren aurrean beste helburu batzuk ezarri zituztelako.
6. Partekatutako oroimenaren eraikitzea, biktimen sofrimendu bidegabea arintzeko eta zigorgabetasuna ekiditzeko bide bihurtzen saiatu behar da; era berean, bakearen eta bizikidetzaren demokratikoa

democrática. Esta memoria debe servir para repensar y construir el futuro sin anclarse en el relato de lo sucedido.

7. Trabajar desde la reconstrucción de lo sucedido para que llegue un tiempo en el que, erradicando el miedo que aún persiste en parte de la sociedad vasca por la repercusión y la amenaza se puedan cerrar las puertas de un pasado doloroso y abrir las de un futuro esperanzador para todos.

lortzeko. Oroimen honek balio beharko du etorkizuna birpentsatzeko eta eraikitzeko, gertatutakoaren kontakizunean gelditu gabe.

7. Gertatutakoaren berreraikitzea abiapuntu izanik, lan egin, iragan mingarri bati ateak itxiko eta guztientzako itxaropentsua izan daiteken etorkizun baten ateak irekiko diren garai berri bat iritsi dadin, zeinetan euskal gizartearen atal batek oraindik, eraginagatik eta mehatxuagatik duen beldurra deuseztuko den.

Compromisos para la garantía de no repetición

Berriro gerta ez dadin bermerako konpromezuak

Compromiso básico

Oinarrizko konpromezua

Ni una sola causa política puede situarse por encima de los principios básicos de la ética y el respeto a los derechos humanos. Los derechos humanos constituyen un absoluto ético por encima de cualquier causa.

Arrazoi politiko bat bera ere ezin da etika eta giza eskubideei errespetuaren oinarrizko printzipioen gainetik jarri. Giza eskubideak edozein arrazoiaren gainetik dagoen absolutu etiko bat dira.

Compromisos específicos

Konpromezu zehatzak

1. El compromiso ético por la dignidad humana: el valor del respeto a la dignidad humana, a la persona, y a los derechos humanos que de ella se derivan, la vida en primer lugar, es siempre superior y anterior a cualquier causa o idea política o a la razón de Estado.

1. Konpromezu etikoa giza duintasunaren alde: giza duintasunarekiko, pertsonarekiko eta berarengatik datozen giza eskubideekiko errespetuaren balioa, biza, lehenik eta behin, Estatu-arrazoiaren edozein zergatia edo ideia politikoa baino garrantzitsuagoa eta lehenagokoa da.

2. El compromiso democrático con la pluralidad de la sociedad vasca.

2. Euskal gizartearen aniztasunarekin konpromezu demokratikoa.

3. El compromiso democrático con la palabra, el diálogo y la búsqueda de acuerdos: ni la violencia ni la imposición sirven para resolver las diferencias. Esta será la base de un instrumento educativo, en particular para concienciar a la juventud de

3. Hitzek, elkarrizketek eta adostasunen bilaketarekin konpromezu demokratikoa: ez biolentziak ezta inposaketak ez dute balio ezberdintasunak argitzeko. Hauxe izango da hezkuntza tresna baten oinarria, bereziki, gazteria kontzientziatzeko,

que ninguna diferencia, conflicto o problema se soluciona por medios violentos sino por medio del diálogo, la escucha y el aprendizaje de los valores de la igualdad de todos en dignidad humana, de la libertad, de la justicia, de la verdad y del respeto mutuo.

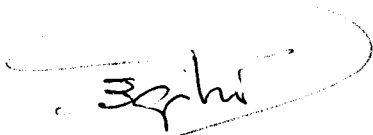
ezberdintasunak, gatazka edo arazoak ez direla indarkeriaren bidearekin konpontzen, baizik eta elkarriketa, elkarri entzute eta giza duintasunari dagozkion guztion berdintasunaren, askatasunaren, justiziaren, egiaren eta elkarrenganako errespetuaren balioak ikasiz.

En Vitoria-Gasteiz, a 22 de marzo de 2013

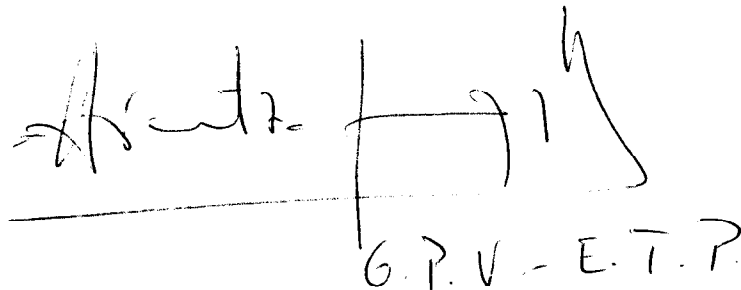
Gasteizen, 2013ko martxoaren 22an

EUSKO ABERTZALEAK

Socialistas Vascos

 Euzko Abertzaleak

 Socialistas Vascos

 G.P.V. - E.T.P.